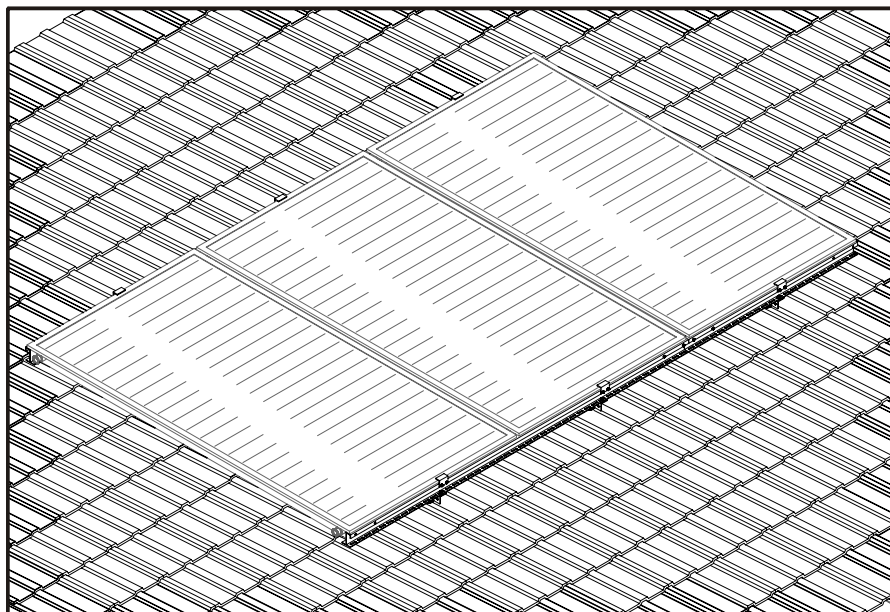
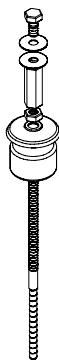
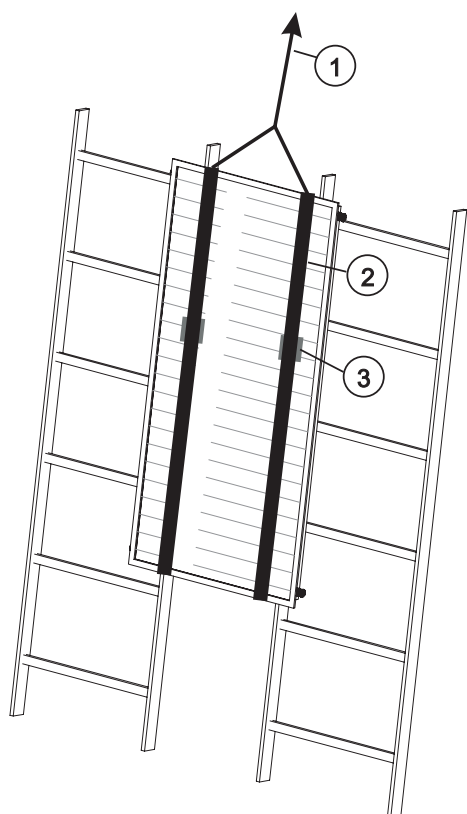


Montage-Anleitung Stockschraube • On – roof slate • Montaggio su tetto con viti prigionieri



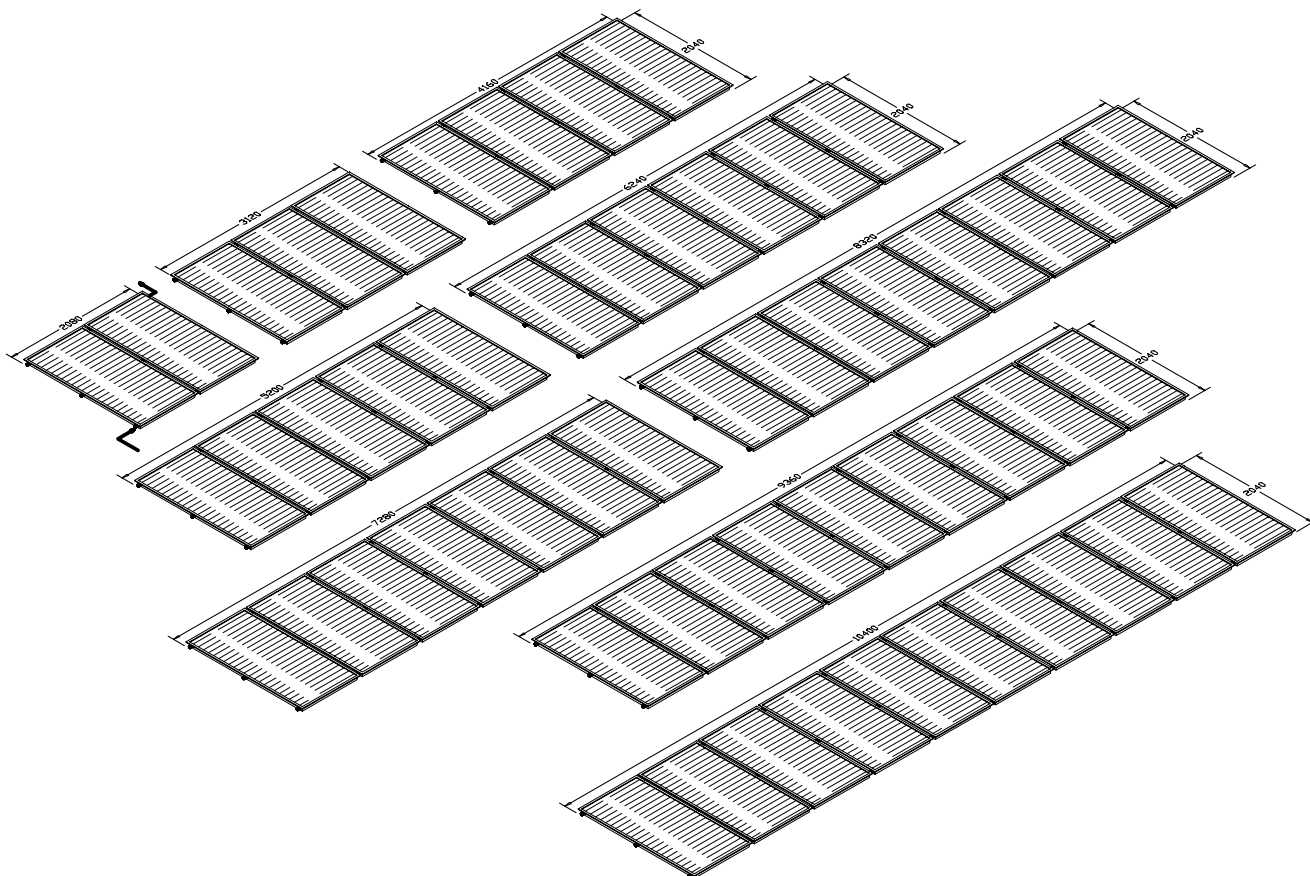
D	<p>Beachten Sie die geltenden Vorschriften und Normen bei der Montage! Recycling - Nach Ende der Lebensdauer können die Kollektoren dem Hersteller zurückgegeben werden. Die Werkstoffe werden dann dem umweltverträglichsten Recycling-Verfahren zugeführt.</p>
GB	<p>The slate roof mounting is suitable for of slate roofs, concrete roofs and in windy areas. It is also suitable for roofs which have the roof tiles cemented permanently on to the roof structure.</p>
IT	<p>In oltre valgono le norme generali di montaggio e sicurezza applicabile al montaggio degli impianti, nonché le norme antinfortunistiche e di sicurezza locali.</p>
FR	
SP	

Montage-Anleitung Stockschraube • On – roof slate • Montaggio su tetto con viti prigionieri



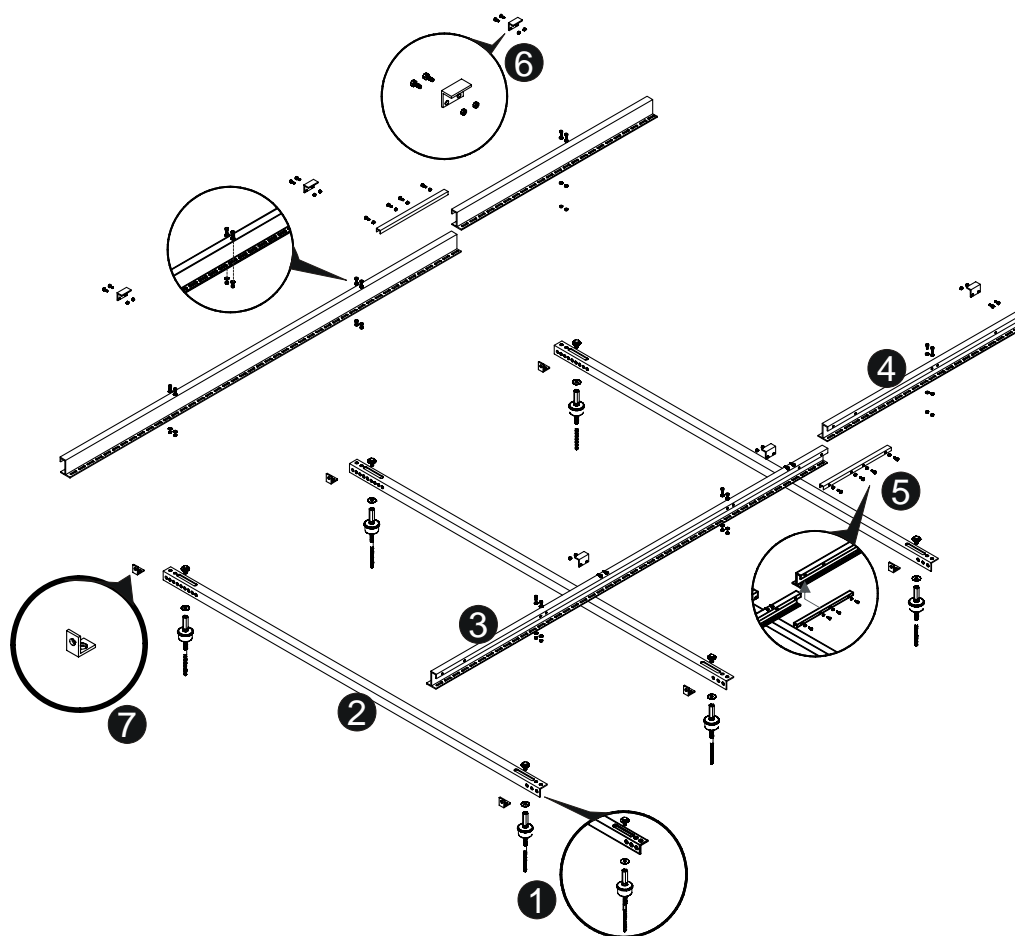
<p>DE</p>	<p>Hinweis zum Befördern der Kollektoren auf das Dach Kein Seil o.ä. um die Kollektoranschlüsse legen, da diese ansonsten verbogen werden könnten und die Anschlüsse undicht werden! Verwenden Sie Spanngurte zum Befördern auf das Dach! [1] Seil [2] Schaumgummi o.ä. unterlegen, damit der Verschluss das Glas nicht beschädigt [3] Textilspanngurt</p>
<p>GB</p>	
<p>IT</p>	<p>Avviso per il trasporto dei pannelli sul tetto. Attenzione, a non avvolgere la corda o oggetti simili attorno gli attacchi dei pannelli, perchè questi potrebbero causare dei problemi nella tenuta dei raccordi. Si prega di utilizzare delle cinghie tessili, per trasportare i pannelli sul tetto. [1] corda [2] cinghie [3] Per evitare danni al vetro, ponete della gomma o simile sotto le fibbie</p>
<p>FR</p>	
<p>ES</p>	

Montage-Anleitung Stockschraube • On – roof slate • Montaggio su tetto con viti prigionieri



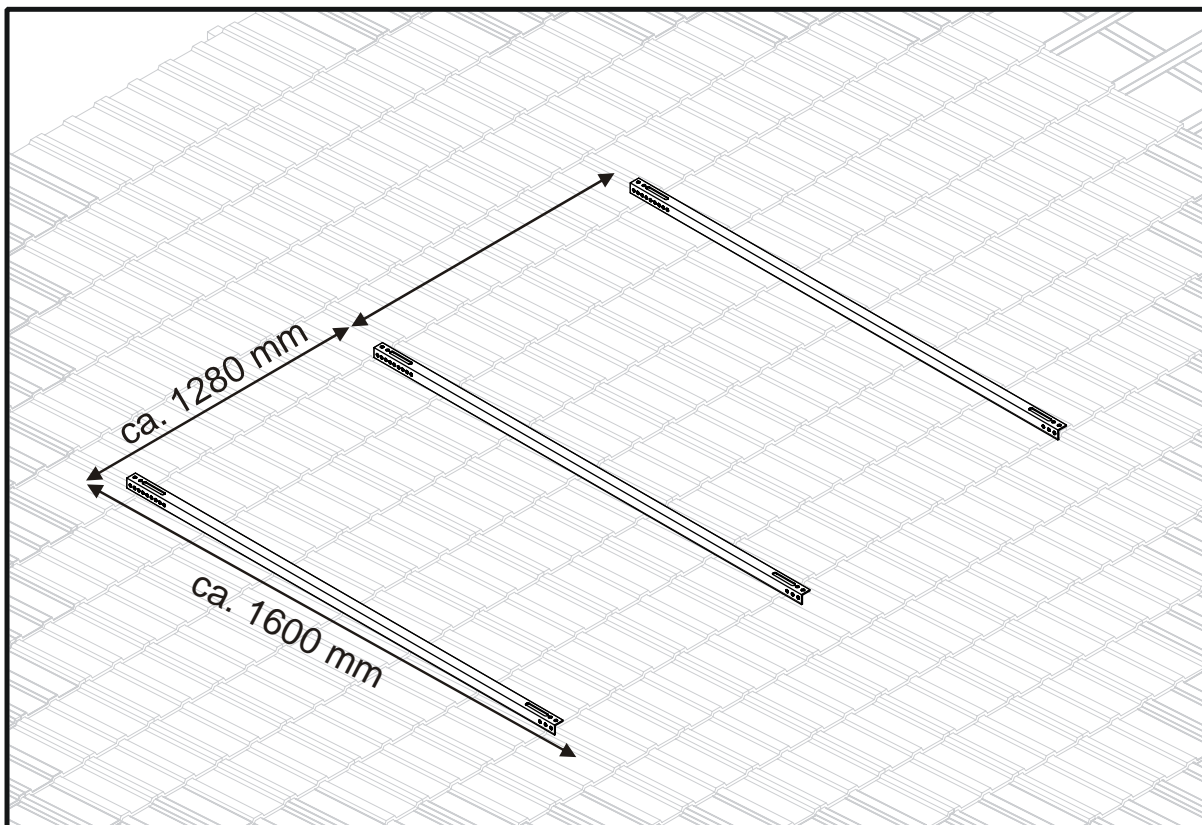
D	Mögliche Kollektorfelder Anschluß immer diagonal, z.B. Rücklauf (kalt) - links unten / Vorlauf (heiß) - rechts oben
GB	
IT	Possibili campi di pannelli. Attacco sempre diagonale. p.e. ritorno (freddo) sotto a sinistra / mandata (caldo) sopra a destra
FR	
SP	

Montage-Anleitung Stockschraube • On – roof slate • Montaggio su tetto con viti prigionieri



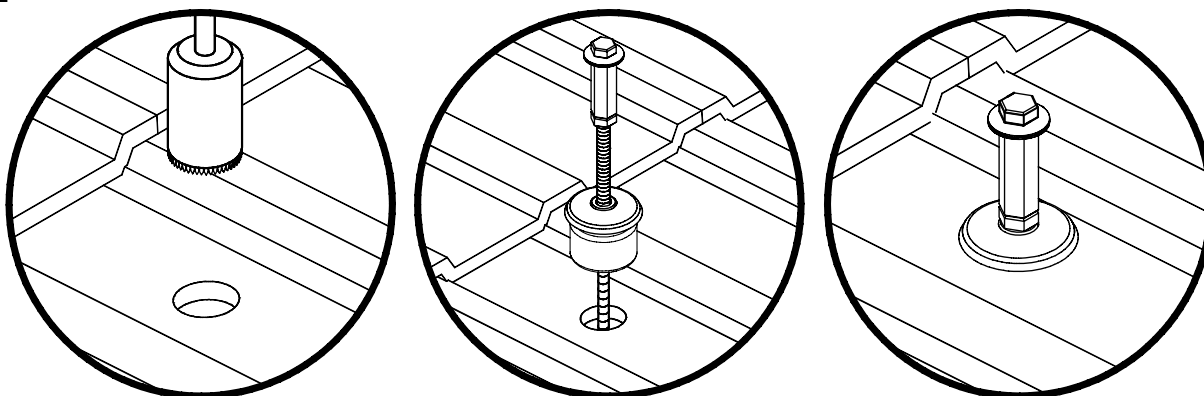
D	[1] Stockschraube [2] L-Träger [3] Z-Profil 2000 mm	[4] Z-Profil 1000 mm [5] Erweiterungssatz [6] Windsicherung [7] Winkel für Aufständung
GB	[1] Self sealing bolt fitting [2] L-rail [3] Z-rail 2000 mm	[4] Z-rail 1000 mm [5] Frame connector (K1141) [6] Wind clamp [7] Right angle connector
IT	[1] Viti prigioniere [2] Supporto a „L“ [3] Guida a „Z“ 2000 mm	[4] Guida a „Z“ 1000 mm [5] Kit d'ampliamento [6] Protezione vento
FR		
SP		

1



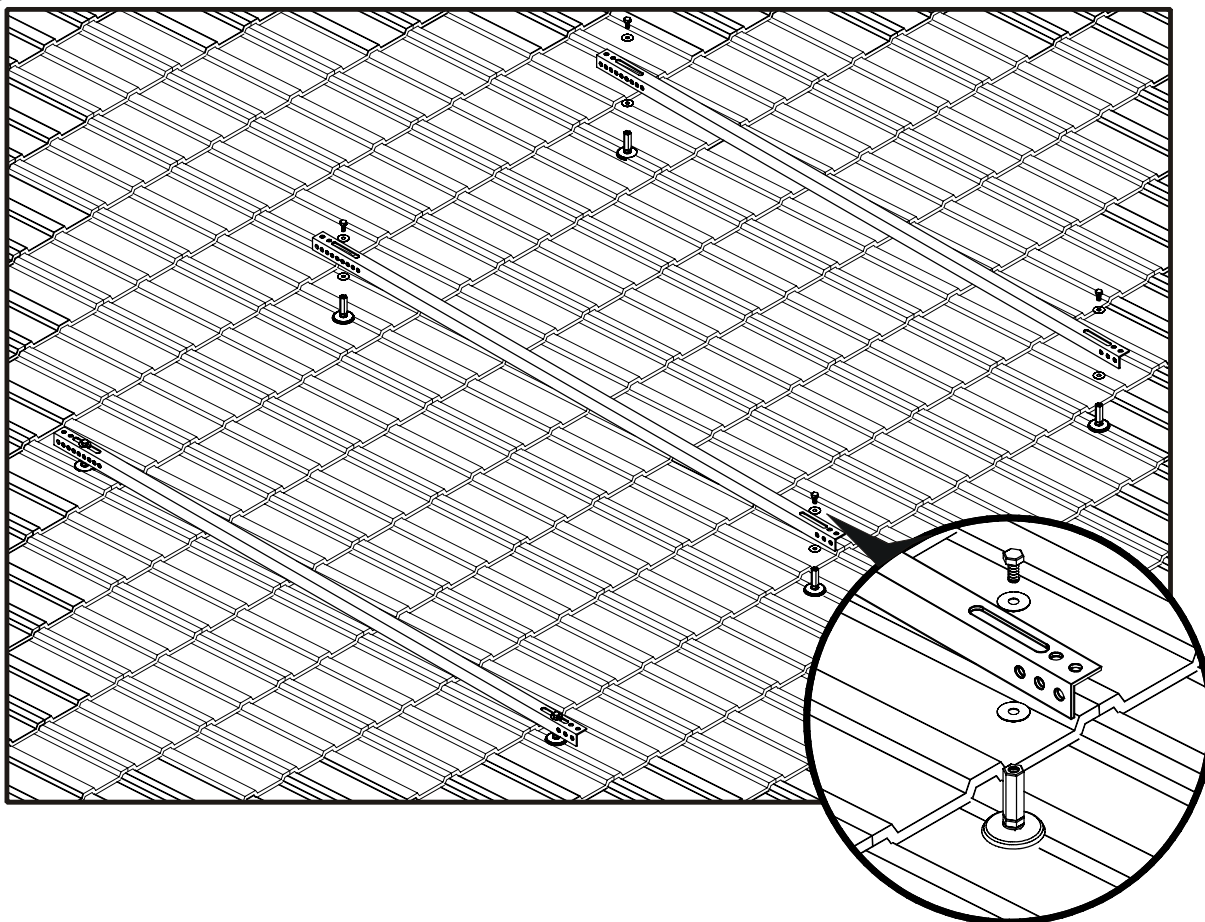
D	<p>Lokalisieren Sie die Sparren unter der Dacheindeckung. Markieren Sie die zu Bohrenden Löcher. Benutzen Sie hierzu die Längsträger (L-Profil) als Schablone. Achtung! Maximaler Überstand der Querträger (Z-Profil) 500 mm!</p>
GB	<p>Locate the rafters under the slates. Mark the slates where the holes should be drilled so that the hole penetrates the centre of a rafter. Use the angle rail as a template. NOTE: The distance from the roof screw to the end of the Z-rail should not be more than 500 mm on each side.</p>
IT	<p>Localizzare le travi portanti sotto le tegole. Evidenziare i punti dove devono essere fatti i fori. Si prega di utilizzare i supporti a "L" come sagoma. Attenzione: Massima sporgenza alle estremità (profilo a "Z"), non più di 500 mm.</p>
FR	
SP	

2



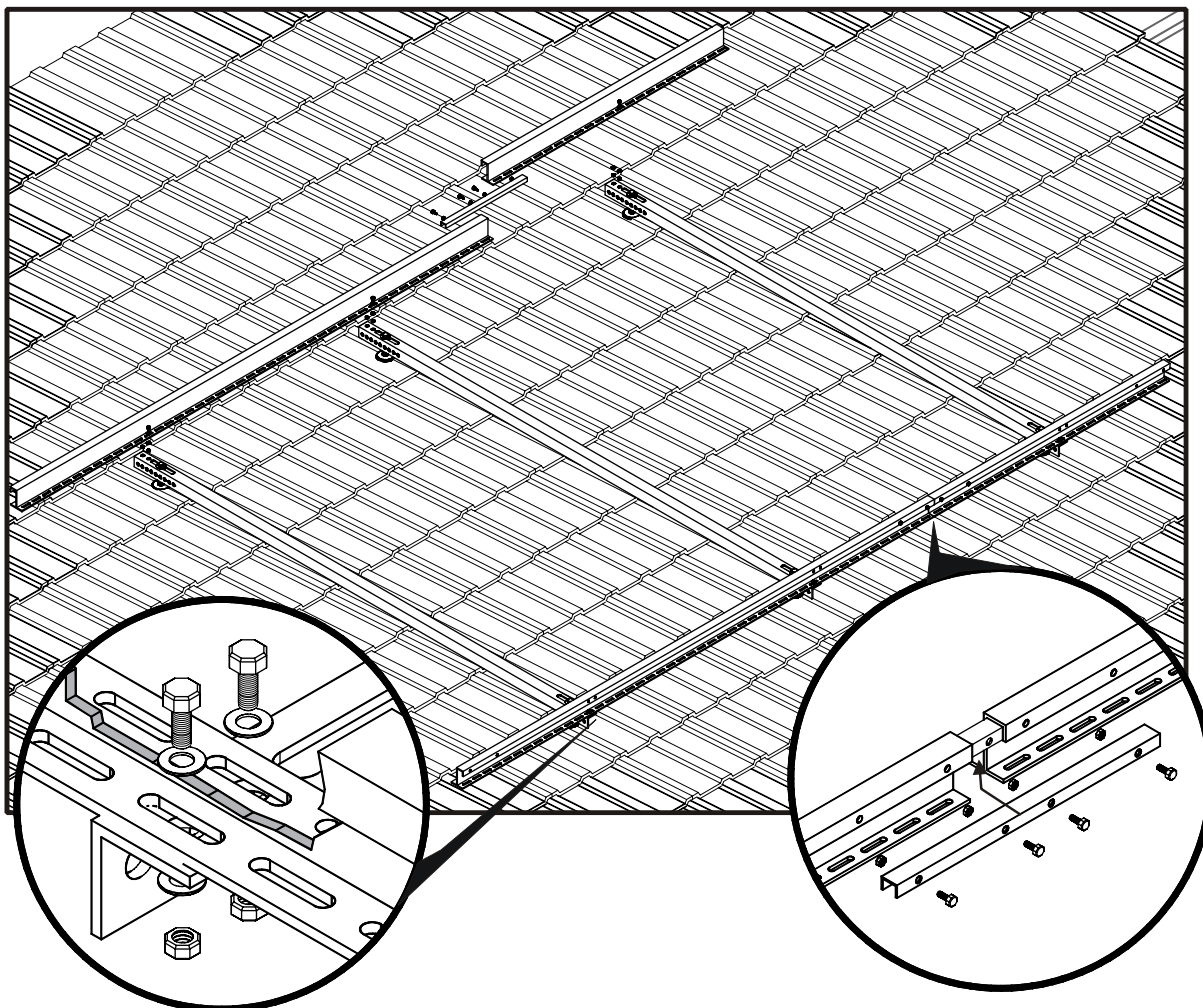
D	<p>Bohren Sie nun die Löcher an den markierten Stellen. Benutzen Sie hierzu eine Stein-Lochsäge mit einem Durchmesser von 25 mm. Der Bohrer sollte sich hierzu langsam drehen, um ein Ausbrechen der Eindeckung zu vermeiden. Danach den Sparren mittels langem Holzbohrer (Ø8 mm) in der Mitte des bereits gebohrten Loches vorbohren. Schrauben Sie nun die Stockschraube in die gebohrten Löcher, so dass die Dichtung unter der Rosette sich über die gebohrten Löcher voll komprimiert und sie abdichtet.</p>
GB	<p>Drill the holes on each marked position with a high quality 25 mm masonry bit. Make sure the drill does not spin too fast or you may break the tile. Do not penetrate beyond the slate. After drilling the holes into the slates, use an 8 mm wood bit to make a hole through the rafters at each position. Bolt the bottom part of the self sealing bolt fitting into each drilled hole.</p>
IT	<p>Adesso procedere alla foratura tramite una punta per pietra a sega con un diametro di 25 mm. La punta si dovrebbe girare lentamente, per evitare la rottura o eventuali crepe alla tegola. Dopo di questo pre - forare la trave con una punta per legno lunga (Ø 8 mm) al centro del foro già eseguito. Avvitare le viti prigionieri nei fori previsti, in modo che la guarnizione sotto la rosetta si comprime coprendo completamente i fori e chiudendoli ermeticamente.</p>
FR	
SP	

3



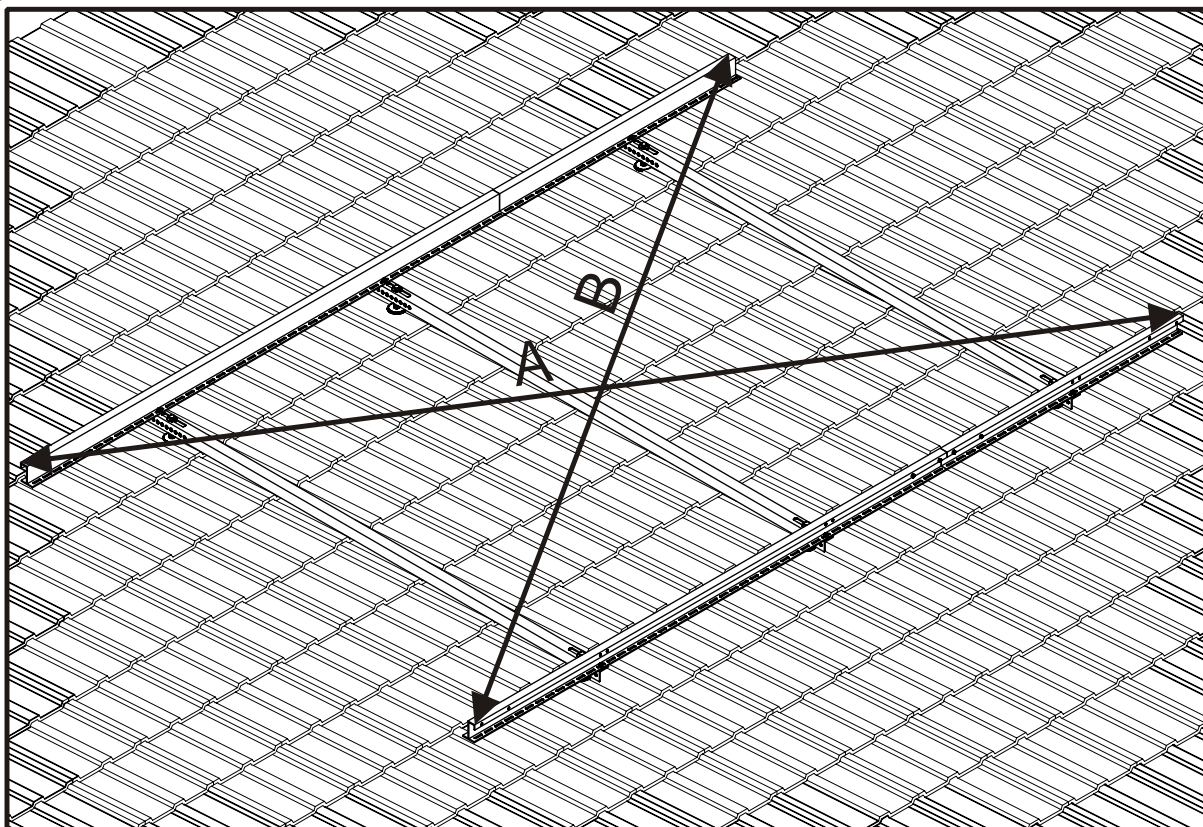
<p>D</p>	<p>Montieren Sie nun wie gezeigt die L-Träger an die Stockschrauben. Nach dem Ausrichten der L-Träger können die Schrauben fest angezogen werden. Eventuell auftretende Höhenunterschiede können mit der Langmutter ausgeglichen werden.</p>
<p>GB</p>	<p>Use the bolt kit M6x 6 to connect the L-rails to the self sealing bolt fitting. BE CAREFUL: The L-rails must be mounted into the long adjustable slot.</p>
<p>IT</p>	<p>Montare come indicato nello schema i supporti a "L" con le viti prigionieri. Dopo la messa in squadra dei supporti a "L" si possono stringere le viti. Eventuali dislivelli si possono compensare con i dadi lunghi.</p>
<p>FR</p>	
<p>SP</p>	

4



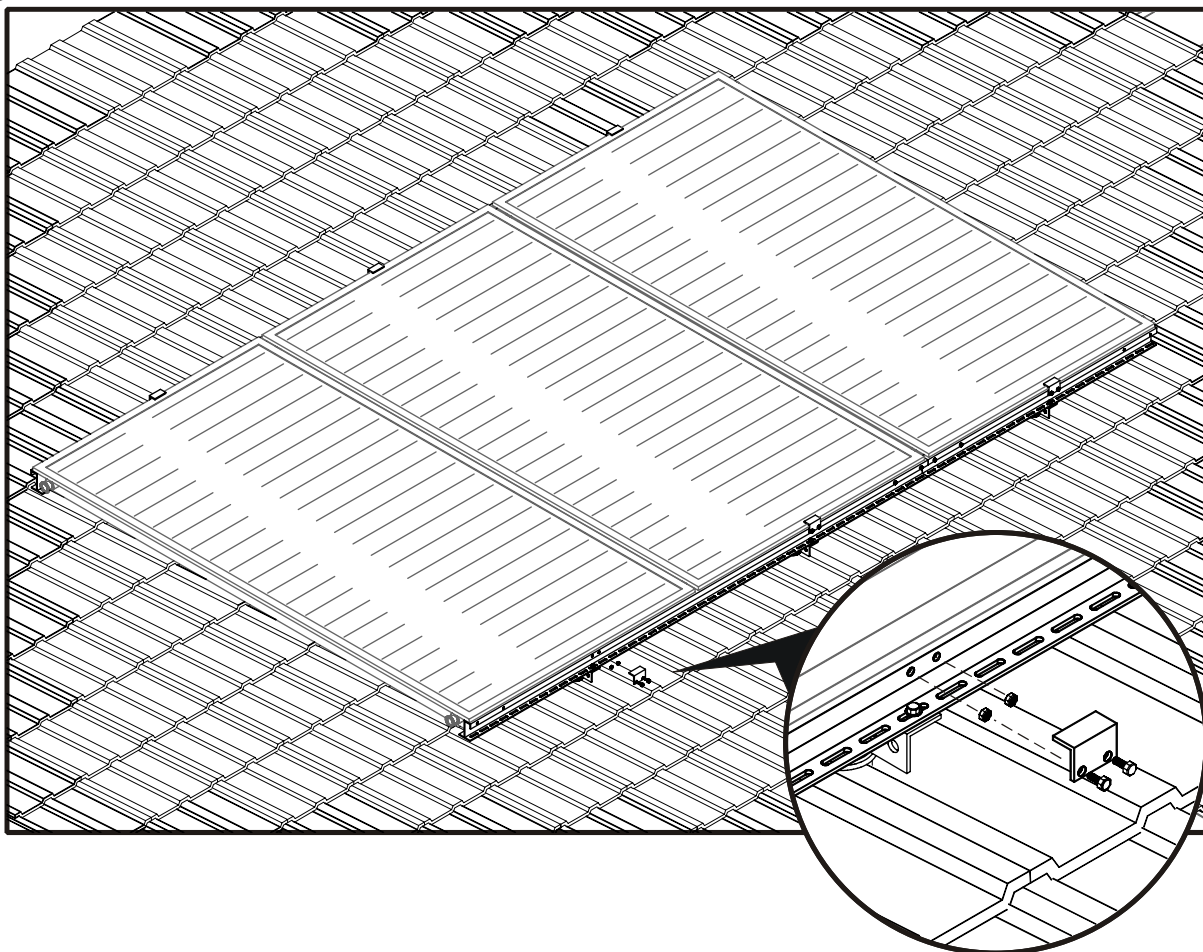
D	Z-Profile wie gezeigt mit den Längsträgern verschrauben. ERWEITERUNGSSATZ: Verbindungssatz mit beigelegten Schrauben an Z-Profilen befestigen.
GB	The Z-profile must be fitted to the L-rail using the bottom two holes that are below the long adjustable slot. Do not tighten fully. BE CAREFUL: Make sure frame connector is fitted into the Z-profile properly.
IT	Assemblare le guide a „Z“ con i supporti a „L“. KIT DI AMPLIAMENTO: Assemblare il kit di fissaggio ai profili a Z tramite le viti aggiunte.
FR	
SP	

5



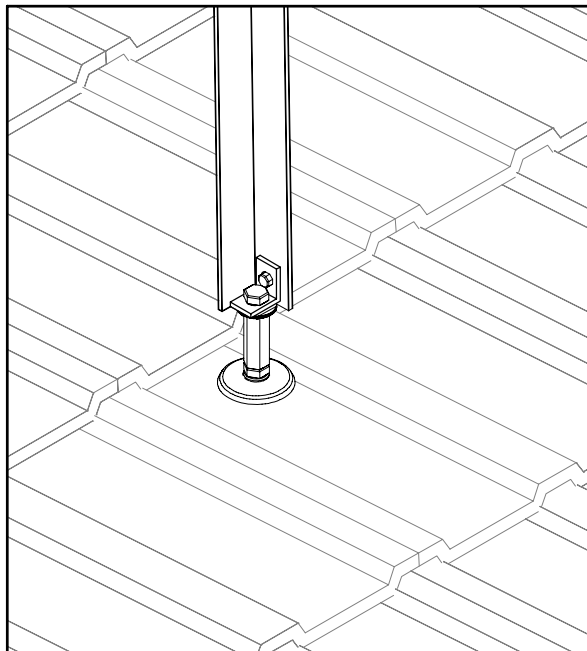
D	Messen Sie das Kreuzmaß. Beide Längen (A und B) müssen gleich sein!
GB	Cross measure along the diagonals and check that they are equal. Once you are satisfied that each distance (A and B) on the drawing are equal, tighten fully.
IT	Verificare la quota diagonale. Entrambi le quote (A e B) devono essere uguali.
FR	
SP	

6

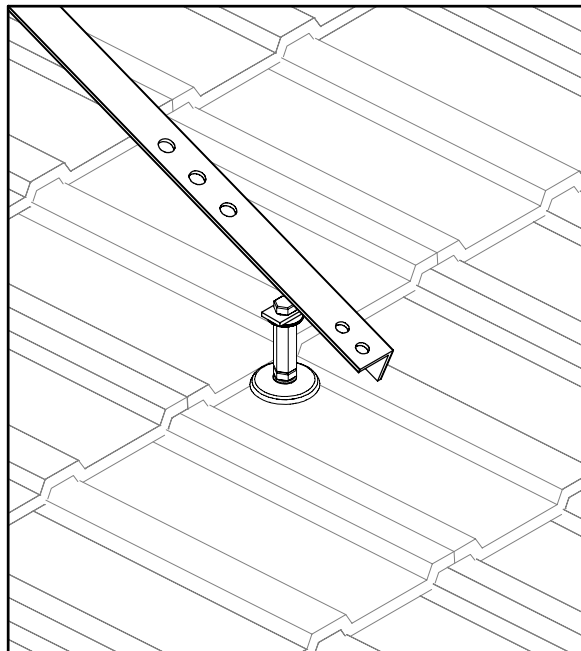


<p>D</p>	<p>Windsicherungen anbringen. Pro Kollektor 2 Stück. Achtung: Windsicherungen dürfen nicht auf Spannung montiert werden! Ca. 1-2 mm 'Luft' lassen! Kollektorverbindungen herstellen.</p>
<p>GB</p>	<p>After you place the panels into the frame, fit the wind clamps to the frame using the nuts and bolts provided.</p>
<p>IT</p>	<p>Montare le protezioni contro vento: ATTENZIONE!! Le protezioni non devono essere montate a tensione! Lasciare uno spazio di 1-2 mm tra il telaio del pannello e la protezione vento.</p>
<p>FR</p>	
<p>SP</p>	

7



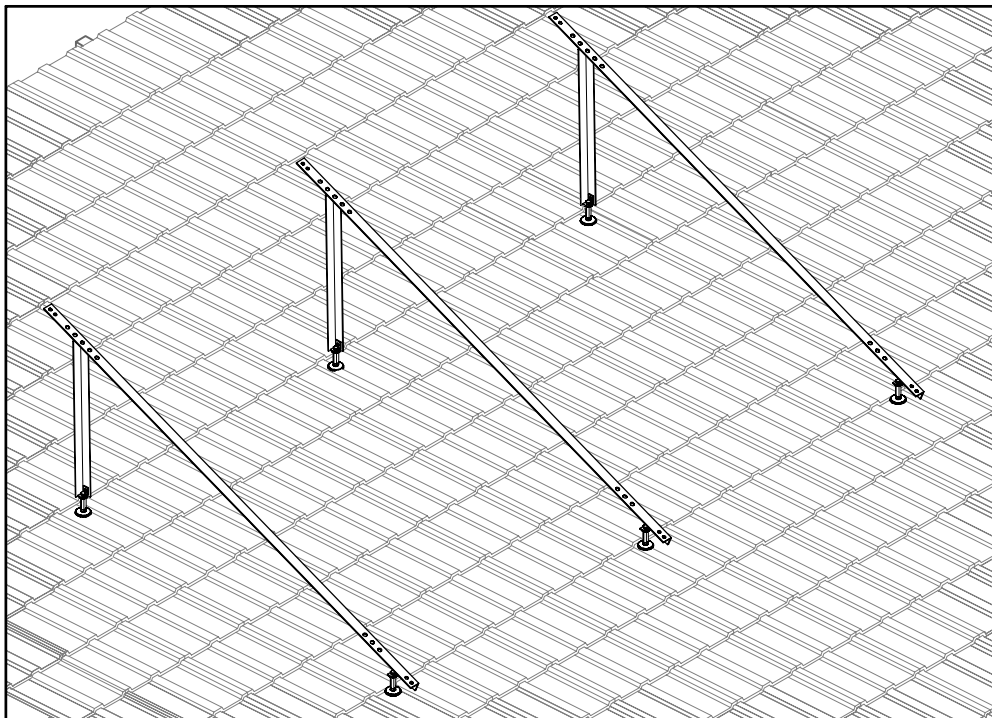
7.1



7.2

D	<p>Option Aufständerung 8.1 Oben: Verschrauben Sie den Winkel [7] mit der Stockschraube und anschliessend mit der Verlängerungsstütze 8.2 Unten: Verschrauben Sie den Winkel [7] mit der Stockschraube und anschliessend mit dem L-Träger</p>
GB	<p>Option to raise the pitch 8. There are three different sizes of pitch extension frames: a. 500 mm which raises the pitch by about a 15° angle b. 750 mm which raises the pitch by about a 21° angle c. 1000 mm which raises the pitch by about a 27° angle (7.1) Fit the right angle connector on the top of the self sealing bolt fitting on the upper side screw extension rails (7.2) Fit the right angle connector to the top of the self sealing bolt fitting on the lower L-rail</p>
IT	
FR	
SP	

8



8.3

<p>D</p>	<p>Option Aufständigung Oben: Verfahren Sie bei den übrigen Stockschrauben ebenso. Weiter wie in Schritt 4 beschrieben.</p>
<p>GB</p>	<p>Fit the L-rail to the top of the extension rail and to the bottom of the right angle connection.</p>
<p>IT</p>	
<p>FR</p>	
<p>SP</p>	